

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ

декан факультета



Практическая фонетика первого иностранного языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Мировых языков	
Учебный план	45050153_21_1 пип_кит.rlx Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"	
Квалификация	специалист	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	160	Виды контроля в семестрах: экзамен 2
в том числе:		
аудиторные занятия	64	
самостоятельная работа	64	
	31,7	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.&b><Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
Неделя	16			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	64	64	64	64
Контактная работа в период экзаменационной сессии	0,3		0,3	
В том числе инт.	10	10	10	10
Итого ауд.	64	64	64	64
Контактная работа	64,3	64	64,3	64
Сам. работа	64		64	
Часы на контроль	31,7		31,7	
Итого	160	64	160	64

Программу составил(и):

ст. преподаватель, Джумалиева Гулзат Сардарбековна

Рецензент(ы):

ст. преподаватель, Оуюн Баярмагнай

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

утвержденного учёным советом вуза от _____ протокол № _____

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Протокол от 18.06.2021 г. № 5

Срок действия программы: 2021-2025 уч.г.

Зав. кафедрой Сулайманова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

__30.08.2022 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры

Протокол от __30.08.2022 г. № 1
Зав. кафедрой Сулайманова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

__30.08.2023 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры

Протокол от __30.08.2023 г. № 1
Зав. кафедрой Сулайманова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

__30.08.2024 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Протокол от __30.08.2024 г. № 1
Зав. кафедрой Сулайманова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

__30.08.2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Протокол от __30.08.2025 г. № 1
Зав. кафедрой Джумабаева О.К.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	1. Формирование фонетической компетенции:
1.2	- Освоение основных правил произношения китайских звуков (инициалей и финалей), тонов, слогов и их сочетаний в соответствии с нормами путунхуа (стандартного китайского языка).
1.3	- Развитие навыков аудирования и произношения:
1.4	- Развитие слухового восприятия китайской речи, умение различать и правильно воспроизводить тональные различия, звуки и интонационные модели.
1.5	2. Формирование умений фонетической транскрипции:
1.6	- Овладение навыками использования системы пиньинь для правильной записи и чтения китайских слов и предложений.
1.7	- Создание базы для развития устной речи:
1.8	- Подготовка к беглой, правильной и выразительной устной речи на китайском языке через тренировки произносительных навыков.
1.9	3. Преодоление межъязыковой интерференции:
1.10	- Коррекция произносительных ошибок, вызванных влиянием родного языка обучающихся, и формирование адекватного китайского акцента.
1.11	4. Формирование навыков самостоятельной фонетической работы:
1.12	- Развитие способности самостоятельно анализировать своё произношение, находить и исправлять ошибки.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Для изучения дисциплины необходимы компетенции, приобретенные в результате обучения китайскому языку в 1 семестре:	
2.1.2	Практический курс первого иностранного языка.	
2.1.3	Практический курс первого иностранного языка	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Компетенции, навыки и знания при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения таких дисциплин, как "Практический курс китайского языка", "Теоретическая фонетика китайского языка", "Практикум по культуре речевого общения".	
2.2.2	Практический курс первого иностранного языка	
2.2.3	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	
2.2.4	Теоретическая фонетика первого иностранного языка	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

Знать:

Уровень 1	Основные фонетические единицы китайского языка: инициаль, финаль, тон; Тоновую систему китайского языка (4 тона + нейтральный); Порядок и правила транскрипции в системе пиньинь.
Уровень 2	Особенности китайской просодики: интонация, ритм, ударение; Правила тоновых изменений (например, 3-й тон перед 3-м, нейтральный тон и др.); Различия между сходными по звучанию фонемами и их фонологическую значимость.
Уровень 3	Фонетические нормы современного стандартного китайского языка (путунхуа) в сравнении с русским языком; Артикуляционные особенности китайской речи и их влияние на перевод; Фонетические трудности и типичные ошибки русскоязычных учащихся при изучении китайской фонетики.

Уметь:

Уровень 1	Правильно произносить отдельные слоги и иероглифы с учётом тонов; Различать на слух основные фонемы и тоны китайского языка; Читать слоги по транскрипции пиньинь.
Уровень 2	Корректно произносить многосложные слова и фразы с учётом тоновых изменений и интонации; Различать на слух близкие по звучанию фонемы и тональные контрасты; Выполнять фонетическую транскрипцию фраз и предложений.
Уровень 3	Анализировать и интерпретировать фонетическую сторону устной китайской речи в переводческой практике; Применять фонетические знания для повышения точности устного и письменного перевода; Работать с фонетическим материалом (аутентичные аудиозаписи, транскрипции, диалоги) для совершенствования произносительных навыков.
Владеть:	
Уровень 1	Навыками произнесения изолированных слогов с корректной артикуляцией; Элементарными слухо-произносительными навыками; Начальными навыками фонетического анализа китайских слов.
Уровень 2	Навыками беглого и правильного произнесения слогов и слов в потоке речи; Навыками использования интонации в зависимости от коммуникативной ситуации; Средствами коррекции фонетических ошибок у себя и других.
Уровень 3	Сформированными произносительными навыками, приближенными к нормативному уровню носителей языка; Техниками интонационно-тонированного чтения и воспроизведения китайской речи; Устойчивыми слухо-произносительными навыками, необходимыми для профессиональной речевой деятельности и устного перевода.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	Фонетическую систему современного китайского языка (инициали, финали, тоны, слоговая структура);
3.1.2	Закономерности функционирования тонов, включая тоновые изменения в потоке речи;
3.1.3	Основы китайской орфоэпии и просодики: ударение, ритм, интонационные конструкции;
3.1.4	Различия в артикуляции звуков китайского и родного языка;
3.1.5	Типичные фонетические ошибки русскоязычных обучающихся и способы их устранения.
3.2	Уметь:
3.2.1	Правильно произносить китайские звуки и слоги, соблюдая тон и артикуляционные нормы;
3.2.2	Различать на слух фонемы и тоны китайского языка;
3.2.3	Применять знания о тоновых изменениях и интонации при чтении и воспроизведении речи;
3.2.4	Анализировать фонетическую сторону устных высказываний на китайском языке;
3.2.5	Использовать полученные фонетические навыки для подготовки к устному переводу и коммуникативному взаимодействию.
3.3	Владеть:
3.3.1	Навыки правильного произношения звуков, слогов, слов и фраз китайского языка;
3.3.2	Слухо-произносительными умения, необходимые для восприятия и воспроизведения китайской речи;
3.3.3	Интонационные и ритмические модели китайского языка;
3.3.4	Навыки чтения транскрипции (пиньинь) и адекватной передачи звукового облика иероглифов;
3.3.5	Владеть средствами коррекции и совершенствования собственной произносительной стороны речи.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)								
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Тема 1 Звуковой строй китайского языка							
1.1	Звуковой состав китайского языка. Артикуляционная база. Устройство речевого аппарата. /Пр/	2	2			2		
1.2	Структура китайского слога. Понятие финали, инициали. Понятие и важность тона. /Пр/	2	2			2		
	Раздел 2. Тема 2 Классификация инициалей.							
2.1	Классификация инициалей. Билабиальные b, p, m. /Пр/	2	2					
2.2	Поверхностные согласные j, q, x. /Пр/	2	4					
2.3	Задние апикальные zh, ch, sh, r. /Пр/	2	4					
2.4	Передние апикальные z, c, s. /Пр/	2	4					
2.5	Нулевая инициаль. /Пр/	2	2					
2.6	Придыхательные и непридыхательные инициали. /Пр/	2	4			2		
	Раздел 3. Тема 3 Классификация финалей.							
3.1	Классификация финалей. Простые финали a, o, e, i, u, ü. /Пр/	2	2					
3.2	Переднеязычные простые финали. Ретрофлексная простая финаль. /Пр/	2	2					
3.3	Нисходящие сложные финали ai, ei, ao, ou. /Пр/	2	4					
3.4	Восходящие сложные финали ia, ie, ua, uo, ue. /Пр/	2	4					
3.5	Носовые переднеязычные финали. /Пр/	2	2					
	Раздел 4. Тема 4 Понятие о тонах.							
4.1	Понятие о тонах. Типы тонов. Частотная характеристика тонов /Пр/	2	4	ОПК-1				
4.2	Интенсивность и длительность тона. Тон и качество слогаобразующего слога. /Пр/	2	4	ОПК-1				
4.3	Фарингализация. Легкий тон. /Пр/	2	2	ОПК-1				
4.4	Особенности произнесения сочетаний тонов. Изменения в произнесении 3-го тона на уровне слова, словосочетания и предложения. /Пр/	2	4	ОПК-1		2		
4.5	Изменения тона при произнесении морфем 一, 不. /Пр/	2	4	ОПК-1		2		
	Раздел 5. Тема 5 Китайский фонетический алфавит пиньинь. Система Палладия							

5.1	Правила записи слогов при использовании китайского фонетического алфавита пиньинь. /Пр/	2	4					
5.2	Система транскрибирования китайского языка на русский. Онлайн сервисы транскрибирования. /Пр/	2	4					

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Практическая фонетика китайского языка»

I. Контрольные вопросы (теоретический блок)

Раздел 1. Фонетическая система китайского языка

1. Дайте характеристику фонетической системе современного китайского языка (путунхуа).
2. Что такое слог в китайском языке? Опишите его структуру.
3. Что такое инициалы (声母) и финалы (韵母)?
4. Какие типы финалей существуют?
5. Объясните различие между придыхательными и не придыхательными согласными.
6. В чем особенности звуков j/q/x и zh/ch/sh?
7. Что такое pinyin и каковы его функции?

Раздел 2. Тональная система

1. Сколько тонов в нормативном китайском языке? Дайте их характеристику.
2. Что такое нейтральный тон?
3. Как соотносятся высота и направление тона?
4. Чем различаются тон и интонация?
5. Опишите правило изменения третьего тона (变调).
6. Как изменяются тоны у «一» и «不»?

Раздел 3. Интонация

1. Особенности интонации повествовательного предложения.
2. Интонация общего вопроса с частицей «吗».
3. Интонация вопроса с вопросительным словом.
4. Интонационные особенности побудительных предложений.

II. Практические задания для текущего контроля

1. Чтение слогов с соблюдением тонов

Прочитайте вслух, соблюдая тональную точность:

mā – má – mǎ – mà
bā – bá – bǎ – bà
jī – qí – xī
zhī – chī – shī

2. Определение тонов

Определите тоны в словах:

1. 中国
2. 老师
3. 不对
4. 一定
5. 买米

3. Тональные изменения

Прочитайте с правильным 变调:

很好

你好
可以
不去
一个

4. Артикуляционная практика

1. Объясните различие произношения ü и u.
2. Произнесите пары слов с различием придыхания:

bā / pā
dā / tā
gā / kā

5. Чтение слов и словосочетаний

Прочитайте с правильной ритмикой:

学习汉语
欢迎你
我们一起去
请问

III. Задания для промежуточной аттестации (зачёт/экзамен)

1. Фонетический анализ

Проанализируйте слово:

北京

(указать инициалы, финалы, тоны, тип финалей)

2. Чтение текста

Студенту предлагается небольшой текст (5–8 предложений) для чтения вслух с соблюдением:

- * правильности тонов;
- * тональных изменений;
- * интонации;
- * ритмики.

3. Аудирование (фонетический диктант)

Прослушайте слова/словосочетания и:

- * запишите их в pinyin с обозначением тонов;
- * определите случаи 变调.

4. Исправление ошибок

Определите и исправьте фонетические ошибки (предлагаются аудиофрагменты с типичными ошибками):

- * смешение zh / z;
- * отсутствие придыхания;
- * неверный третий тон;
- * неправильный нейтральный тон.

5. Монолог

Подготовьте краткое высказывание (5–7 предложений) на бытовую тему с демонстрацией:

- * tonальной устойчивости;
- * правильной интонации;
- * чёткости артикуляции.

IV. Критерии оценивания

Оцениваются:

- * правильность произношения звуков;
- * точность передачи тонов;
- * соблюдение правил 变调;
- * интонационная оформленность;
- * степень автоматизации навыка.

Типовые шкалы:

- * «Отлично» — системных фонетических ошибок нет, допускаются единичные неточности;
- * «Хорошо» — 1–2 устойчивые ошибки без искажения понимания;
- * «Удовлетворительно» — несколько повторяющихся ошибок;
- * «Неудовлетворительно» — систематическое нарушение tonальной и звуковой нормы.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

не предусмотрено

5.3. Фонд оценочных средств

Модульный контроль по дисциплине включает:

1. Текущий контроль: усвоение учебного материала на аудиторных занятиях (лекциях, семинарских занятиях, в том числе учитывается посещение и активность и выполнение обязательных заданий для самостоятельной работы
2. Рубежный контроль: проверка полноты знаний и умений по материалу модуля в целом. Выполнение модульных контрольных заданий проводится в письменном виде и является обязательной компонентой модульного контроля. К выполнению РК студент допускается всегда, независимо от посещаемости и выполнения других видов учебной работы.
3. Промежуточный контроль - завершенная задокументированная часть учебной дисциплины (или вся дисциплина полностью) – совокупность тесно связанных между собой зачетных модулей.

Текущий контроль включает: устный опрос, конспектирование первоисточников, активность, посещаемость.

Рубежный контроль включает: тест, коллоквиум.

ТЕСТ.

1. Как называется явление изменения третьего тона перед другим третьим тоном?

- A. Эризация
- Б. Тональная редукция
- В. Тональная сандхи
- Г. Ассимиляция

2. Какой инициаль представляет собой придыхательный согласный?

- A. b
- Б. p
- В. m
- Г. f

3. Что такое финаль в китайском языке?

- A. Начальный согласный
- Б. Конечная часть слога
- В. Тон
- Г. Ударение

4. Сколько тонов существует в путунхуа (стандартном китайском языке)?

- A. 3
- Б. 4
- В. 5
- Г. 6

5. Какой звук является альвеолярным?

- A. f
- Б. h
- В. n
- Г. k

6. В каком случае происходит нейтрализация тона?

- A. В конце предложения
- Б. В односложных словах
- В. В служебных словах
- Г. В начале слова

7. Какая финаль содержит медиаль?

- A. an
- Б. iao
- В. en
- Г. ang

8. Что такое эризация в китайском языке?

- A. Добавление суффикса -er
- Б. Изменение тона
- В. Удвоение слога
- Г. Выпадение финали

9. Какой согласный звук является велярным?

- A. d
- Б. t
- В. g
- Г. z

10. Как произносится слог “yi” в первом тоне?

- A. На восходящем тоне
- Б. На высоком ровном тоне
- В. На нисходяще-восходящем тоне
- Г. На нисходящем тоне

11. Что такое придыхание в китайском языке?

- A. Особый тон
- Б. Выдох воздуха при произнесении согласных

- В. Тип ударения
Г. Вид интонации
12. Какая финаль является сложной?
А. a
Б. i
В. uai
Г. u
13. Как называется система транскрипции китайского языка?
А. Пиньинь
Б. Хирагана
В. Хангиль
Г. Катакана
14. В каком случае происходит тональная сандхи числа “—” (yī)?
А. Перед четвертым тоном
Б. В конце предложения
В. Перед паузой
Г. В середине слова
15. Какая характеристика отличает третий тон?
А. Высокий ровный
Б. Восходящий
В. Нисходяще-восходящий
Г. Нисходящий
16. Какой из следующих слогов содержит ретрофлексный звук?
А) xī (西)
Б) zhōng (中)
С) mǎ (马)
D) gē (歌)
17. Какие из этих инициалей образуют придыхательную пару?
А) d – t
Б) m – n
С) j – x
D) l – r
18. Какой звук в китайском языке является палатализованным?
А) zh
Б) q
С) z
D) ch
19. Какая из следующих финалей представляет собой назальный звук?
А) -i
Б) -a
С) -ang
D) -o
20. В каком из следующих слов используется восходящий тон ?
А) bā (八)
Б) má (麻)
С) mǎ (马)
D) mà (骂)
21. Какие согласные могут сочетаться с финалью ü?
А) t, d
Б) zh, ch, sh
С) b, p, m
D) l, n
22. Как передаётся инициаль zh по системе Палладия?
А) ч
Б) чж
С) ш
D) дз
23. Какой символ используется для передачи восходящего тона?
А) ‘
Б) `
С) ^
D) ˇ
24. Как передаётся слог xī по системе Палладия?
А) си
Б) кси
С) ши
D) ши

25. Каким образом в системе Палладия обозначается ретрофлексный звук sh?

- A) ш
- B) с
- C) щ
- D) х

26. Какой вариант соответствует передаче слога cai по системе Палладия?

- A) цай
- B) кай
- C) сай
- D) шай

27. Как передаётся в системе Палладия инициаль r?

- A) ж
- B) р
- C) рь
- D) з

28. Какой вариант соответствует транскрипции слога zhu?

- A) чжу
- B) жу
- C) цу
- D) шу

29. Каким образом передаётся в системе Палладия финаль ü после l и n?

- A) юй
- B) и
- C) у
- D) ю

30. Как передаётся финаль -ong?

- A) ун
- B) онг
- C) унг
- D) унь

31. Как передаётся слог qian?

- A) чян
- B) тян
- C) кян
- D) сян

32. В системе Палладия слог bei будет передан как:

- A) пэй
- B) бей
- C) бэй
- D) пей

33. Какой вариант соответствует передаче слога zhang?

- A) чан
- B) чжан
- C) шан
- D) джанг

34. Какой инициалью начинается слово 茶 ?

- A) zh
- B) ch
- C) j
- D) q

35. Выберите слово, содержащее нейтральный тон:

- A) māma (мама)
- B) mǎ (лошадь)
- C) mǎ (конопля)
- D) mà (ругать)

36. Какой тон имеет слово 好 ?

- A) Первый
- B) Второй
- C) Третий
- D) Четвёртый

37. Какой слог не может существовать в китайском языке?

- A) fe
- B) fo
- C) fa
- D) fu

38. В каком слоге присутствует ретрофлексный звук?

- A) xiè
B) zhōng
C) bǐ
D) gē
39. Какой слог соответствует 出?
A) chū
B) cū
C) chu?
D) ĉhu
40. Какой слог начинается с палатализованного звука?
A) jiā
B) zhī
C) zǐ
D) shā
41. Какой инициалью передаётся звук с в системе Палладия?
A) с
B) ц
C) ч
D) к
42. Какой слог произносится с придыханием?
A) bā
B) dā
C) kā
D) gā
43. Выберите слог с нулевой инициалью
A) mu
B) he
C) à
D) má
44. Как передаётся слог xíóng по системе Палладия?
A) сун
B) сион
C) сюн
D) щюн
45. Какой инициалью передаётся звук g по системе Палладия?
A) к
B) г
C) х
D) ж
46. Отметьте правильный слог
A) tien
B) suei
C) zhia
D) jiong
47. Отметьте нисходящий дифтонг
A) -uo
B) -ia
C) -ao
D) -ue
48. Какое утверждение о структуре китайских слогов верно?
A. У каждого слога должна быть инициаль
B. У каждого слога должна быть финаль
C. У каждого слога должна быть медиаль
D. В каждом слоге должен быть дифтонг
49. Какое правильное определение для “ueng”?
A. Простая финаль
B. Сложная финаль
C. Трифтонг
D. Дифтонг
50. Что такое ретрофлексные согласные в китайском языке?
A. Губные согласные
B. Согласные с загнутым кончиком языка
C. Носовые согласные
D. Взрывные согласные

Перечень тематики для КОЛЛОКВИУМА (устный):

Предмет и задачи теоретической фонетики китайского языка.

Фонологическая система китайского языка: фонемы и их классификация.

Особенности слога в китайском языке: структура и типы.
 Система и функции тонов в китайском языке.
 Инициаль и финаль: определение, классификация, сочетаемость.
 Артикуляционные особенности китайских согласных и гласных.
 Фонетическая транскрипция: система пиньинь и международная транскрипция.
 Просодические особенности китайской речи: ритм, интонация, пауза.
 Фонетические процессы: ассимиляция, редукция, элизия в китайском языке.
 Сравнительная характеристика звуков китайского и русского языков.
 Фонетические ошибки русскоязычных учащихся и пути их преодоления.
 Методы фонетического анализа китайской речи.
 Диалектные различия в фонетике китайского языка.
 Историческое развитие фонетической системы китайского языка.
 Связь фонетики с другими уровнями языка (лексическим, морфологическим, синтаксическим).

Темы для КОНСПЕКТИРОВАНИЯ первоисточников:
 Понятие фонетики как науки. Виды и задачи фонетики.
 Классификация китайских звуков: согласные и гласные.
 Артикуляционные характеристики инициалей китайского языка.
 Артикуляционные характеристики финалей китайского языка.
 Тоны в китайском языке: акустические и функциональные параметры.
 Слоговая структура китайского языка и её особенности.
 Просодия китайской речи: интонация, ритм, темп, пауза.
 Фонологическая система китайского языка: инвентарь и оппозиции фонем.
 Типология фонетических ошибок у русскоязычных учащихся.
 Методы фонетического анализа и описания китайской речи.
 Фонетическая интерференция и её влияние на произношение.
 Пиньинь как система транскрипции и её фонетическая точность.
 Историко-фонетические процессы в китайском языке (с древности до современности).
 Сравнительная характеристика китайских и русских фонем.
 Фонетические особенности северных и южных диалектов китайского языка.
 Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка

Тон
 Частотная (мелодическая) характеристика тона
 Интенсивность тона.
 Длительность тона.
 Тон и качество слогообразующего гласного
 Фарингализация
 Звуковой состав китайского языка
 Что такое артикуляционная база
 Устройство речевого аппарата .
 Основные различия звуковых систем русского и китайского языков
 Нисходящие дифтонги
 Восходящие дифтонги.
 Палатальные финали
 Лабиальные финали
 Лабиолалатальные финали
 Ударение
 Изменение звуков в потоке речи
 Ассимиляция
 Сандхи тонов
 Редукция
 Назализация
 Прибавление звука
 Эризация
 Интонация
 Мелодика
 Ритм
 Пауза
 Ритмическое и логическое ударение
 Темп

УСТНЫЙ ОПРОС. Примерный перечень вопросов см. в Приложении 1. Демонстрационные варианты вопросов по разделам см. в Приложении 1.

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ЕЕ ФОРМИРОВАНИЯ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

1.1 Холистическая шкала оценивания коллоквиума

Образцовый, достойный подражания ответ 8,5 -10 баллов:

- глубокое, прочное усвоение материала темы или раздела;

- полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы;- умение отстоять свою точку зрения, привести примеры, цитаты и т.д.;
- прекрасное знание текстов источников и умелое использование их в обсуждении.

Хороший, отвечающий основным требованиям ответ 7- 8,4 балла:

- наличие несущественных фактических ошибок, самостоятельно исправляемых после дополнительных и наводящих вопросов;
- демонстрация знаний в объеме пройденной программы;
- четкое изложение учебного материала;
- хорошее знание текстов источников.

Удовлетворительный ответ 6 – 6,9 балла:

- наличие фактических ошибок, не исправляемых обучающимся после дополнительных и наводящих вопросов;
- демонстрация недостаточно полных знаний по пройденной программе;
- не структурированное изложение учебного материала;
- фрагментарное знание текстов источников.

Неудовлетворительный ответ менее 6 баллов:

- незнание материала темы или раздела;
- наличие многочисленных фактических ошибок;
- незнание текстов источников.

10 баллов – 100 %	85% -100% - «отлично»
9,5 баллов – 95%	70% - 84% - «хорошо»
9 баллов – 90%	60% - 69% - «удовлетворительно»
8,5 балла – 85%	менее 60% - «неудовлетворительно»
8 баллов – 80%	
7,5 балла - 75%	
7 баллов – 70%	
6,9 балла – 69 %	
6 баллов – 60%	

5.4. Перечень видов оценочных средств

Текущий контроль:

Тестирование – проверка знаний терминологии, понятий и теоретических основ.

Устный опрос – проверка понимания тематики, ключевых теоретических положений, понятий.

Фронтальная беседа на семинаре – обсуждение лингвистических явлений, анализ примеров.

Практические задания – анализ фонетических явлений в иероглифах и словах (инициаль, финаль, тон).

Работа с транскрипцией (пиньинь) – определение фонемной структуры слова, расстановка тонов.

Фонетические диктанты – распознавание и воспроизведение звуков и интонационных моделей.

Мини-исследования и микропроекты – анализ китайской фонетики на материале речевых отрывков, текстов, речевых ошибок.

Выполнение заданий на соответствие между иероглифами и их транскрипцией.

Промежуточная аттестация:

Коллоквиум (устный зачет) – проверка уровня понимания основных теоретических положений.

Письменный тест (итоговый) – комплексная проверка по всему пройденному материалу.

Контрольная работа – анализ звукового состава слова, транскрипция, характеристика звуков.

Зачет с оценкой – включает письменную и устную часть: анализ, объяснение терминов, решение фонетических задач.

Дополнительные оценочные формы:

Аннотирование и конспектирование научных текстов.

Самостоятельная работа с китайскими аудио- и видеофайлами – с последующим анализом звукового состава и интонации.

Составление схем и таблиц по фонетическим системам китайского языка.

Доклад по узкоспециализированной теме (например, "Особенности фонетики диалектов Китая").

Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств:

1. Ответ на теоретический вопрос (экзамен / коллоквиум / зачет):

«Отлично» (90–100%) — студент демонстрирует полное и глубокое знание теоретического материала, свободно оперирует терминами, приводит примеры, делает обоснованные выводы, демонстрирует логичность и структурированность изложения.

«Хорошо» (75–89%) — студент владеет основными положениями темы, допускает незначительные неточности в деталях, демонстрирует понимание взаимосвязей и использует терминологию.

«Удовлетворительно» (60–74%) — студент демонстрирует фрагментарное знание темы, оперирует терминами непоследовательно, может допускать логические пробелы или неуверенность в объяснении.

«Неудовлетворительно» (<60%) — студент не владеет содержанием вопроса, не использует терминологию, не может ответить на уточняющие вопросы преподавателя.

2. Практическое задание (транскрипция, классификация звуков, фонетический анализ):

«Отлично» — задание выполнено полностью и без ошибок, оформлено грамотно, применены все необходимые теоретические знания, использованы правильные символы и обозначения.

«Хорошо» — выполнено верно, с небольшими погрешностями или неполным оформлением, студент понимает суть задания.

«Удовлетворительно» — выполнено с ошибками, отсутствует часть анализа или объяснений, допущены ошибки в терминах или обозначениях.

«Неудовлетворительно» — задание не выполнено либо выполнено с серьезными ошибками, отсутствует понимание

структуры и цели анализа.

3. Конспектирование первоисточников:

«Отлично» — конспект структурирован, охватывает все ключевые положения текста, отражает понимание материала, выполнен самостоятельно, логично.

«Хорошо» — конспект охватывает основное содержание, но с недостаточной детализацией или структурой.

«Удовлетворительно» — фрагментарный, неполный конспект, есть пропуски, термины переданы некорректно.

«Неудовлетворительно» — отсутствие конспекта или его формальное выполнение без понимания содержания.

4. Устный коллоквиум (диалоговая форма ответа):

«Отлично» — студент демонстрирует уверенные знания, отвечает развернуто, умеет аргументировать, грамотно использует лингвистическую терминологию.

«Хорошо» — ответ полон, но требует уточнений или содержит незначительные недочеты.

«Удовлетворительно» — ответ неполный, неубедительный, с трудом формулируются положения, слабая терминология.

«Неудовлетворительно» — нет ясных ответов, непонимание основных понятий.

5. Самостоятельная работа обучающегося (домашние задания, эссе, реферат):

«Отлично» — полностью раскрыта тема, соблюдена структура, использованы первоисточники, правильная терминология, самостоятельность мышления.

«Хорошо» — работа выполнена качественно, но с отдельными стилистическими или содержательными погрешностями.

«Удовлетворительно» — тема раскрыта частично, имеются фактические или методологические ошибки.

«Неудовлетворительно» — тема не раскрыта, имеются заимствования, не отражено понимание темы.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	Проблемное обучение. Данная технология предполагает включение обучающихся в решение фонетических проблем, требующих анализа звуковых явлений, поиска аргументов, сопоставления китайской и родной языковых систем. Проблемные вопросы побуждают студентов к активному мышлению, углублённому изучению материала и развитию критического мышления.
6.3.1.2	Проектная деятельность. Обучающимся предлагается подготовить индивидуальные и групповые мини-проекты (например, «Анализ тонирования китайских слогов в диалектах» или «Фонетическая интерференция в китайской речи русскоязычных студентов»), направленные на применение теоретических знаний в практической и исследовательской деятельности.
6.3.1.3	Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ). Используются цифровые ресурсы для прослушивания и анализа китайской речи (видео- и аудиоматериалы, программы распознавания тона, китайские онлайн-словари и транскрипторы). Также практикуется ведение электронных конспектов, участие в онлайн-дискуссиях и тестирование через электронные платформы.
6.3.1.4	Имитационно-ролевые и ситуационные методы. Применяются в практической части курса: студенты разыгрывают речевые ситуации, моделируют произносительные особенности различных регионов Китая, участвуют в лингвистических мини-дебатах. Это способствует активному овладению фонетическими нормами китайского языка и развитию коммуникативной компетенции.
6.3.1.5	Обучение в сотрудничестве (групповое обучение). Предусматривает выполнение заданий в малых группах: коллективный анализ фонетических транскрипций, сопоставление артикуляционных баз китайского и родного языков, взаимное тестирование. Данная технология способствует формированию навыков командной работы, критического мышления и рефлексии.
6.3.1.6	Рефлексивные технологии. Применяются для самооценки уровня освоения дисциплины, осмысления своих затруднений и успехов. Студенты ведут дневники наблюдений за собственным произношением, формулируют индивидуальные цели обучения и оценивают прогресс.
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения	
6.3.2.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ http://lib.krsu.edu.kg
6.3.2.2	Ieco Chinese Dictionary — многофункциональный электронный словарь с функцией озвучивания, иероглифическими и фонетическими компонентами.
6.3.2.3	LINE Dict Chinese-English — онлайн-словарь с примерами употребления и аудиофайлами.
6.3.2.4	Hanping Chinese Dictionary — словарь с поддержкой пиньиня, тонов и графики начертания иероглифов.
6.3.2.5	ChinesePod, Yoyo Chinese — обучающие платформы с материалами по фонетике, произношению и интонации.
6.3.2.6	Forvo — международная база произношений слов носителями языка.
6.3.2.7	Speechling — интерактивная платформа для тренировки произношения с обратной связью от носителей.
6.3.2.8	Praat — программа для фонетического анализа звучащей речи (запись, спектрограмма, интонация, длительность звуков).
6.3.2.9	Audacity — свободное ПО для записи и редактирования аудиофайлов.

6.3.2.10	ELAN — средство аннотирования и анализа видео- и аудиофайлов, полезно при исследовании интонации и ритмики.
6.3.2.11	CNKI (China National Knowledge Infrastructure) — база научных публикаций Китая.
6.3.2.12	Google Scholar, Cyberleninka, eLIBRARY — доступ к научным публикациям по общей и китайской фонетике.
6.3.2.13	MOOC-платформы: Coursera, edX, OpenEdu — онлайн-курсы по фонетике китайского и китайскому языку в целом.
6.3.2.14	Anki, Quizlet — приложения для создания карточек и тестов для закрепления знаний по фонетике.
6.3.2.15	Microsoft Teams, Zoom, Moodle — платформы для дистанционного обучения, проведения опросов, коллоквиумов, практик и взаимодействия с преподавателем.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Электронный ресурс библиотеки КРСУ http://lib.krsu.edu.kg
7.2	Ieco Chinese Dictionary — многофункциональный электронный словарь с функцией озвучивания, иероглифическими и фонетическими компонентами.
7.3	LINE Dict Chinese-English — онлайн-словарь с примерами употребления и аудиофайлами.
7.4	Hanping Chinese Dictionary — словарь с поддержкой пиньиня, тонов и графики начертания иероглифов.
7.5	ChinesePod, Yoyo Chinese — обучающие платформы с материалами по фонетике, произношению и интонации.
7.6	Forvo — международная база произношений слов носителями языка.
7.7	Speechling — интерактивная платформа для тренировки произношения с обратной связью от носителей.
7.8	Praat — программа для фонетического анализа звучащей речи (запись, спектрограмма, интонация, длительность звуков).
7.9	Audacity — свободное ПО для записи и редактирования аудиофайлов.
7.10	ELAN — средство аннотирования и анализа видео- и аудиофайлов, полезно при исследовании интонации и ритмики.
7.11	CNKI (China National Knowledge Infrastructure) — база научных публикаций Китая.
7.12	Google Scholar, Cyberleninka, eLIBRARY — доступ к научным публикациям по общей и китайской фонетике.
7.13	MOOC-платформы: Coursera, edX, OpenEdu — онлайн-курсы по фонетике китайского и китайскому языку в целом.
7.14	Anki, Quizlet — приложения для создания карточек и тестов для закрепления знаний по фонетике.
7.15	Microsoft Teams, Zoom, Moodle — платформы для дистанционного обучения, проведения опросов, коллоквиумов, практик и взаимодействия с преподавателем.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) «Практическая фонетика китайского языка»

1. Цель и задачи дисциплины

Цель — формирование устойчивых произносительных навыков современного нормативного китайского языка (путунхуа), развитие фонематического слуха и интонационной выразительности.

Задачи:

- * овладение системой инициалей и финалей;
- * корректное воспроизведение тонов и тональных сочетаний;
- * освоение правил тональных изменений (变调), нейтрального тона;
- * развитие ритмико-интонационных навыков фразы;
- * формирование навыков самоконтроля произношения.

2. Место дисциплины в структуре подготовки

Практическая фонетика является базой для дальнейшего освоения лексики, грамматики и устной речи. Без фонетической базы невозможно качественное развитие коммуникативной компетенции.

3. Основные разделы дисциплины

1. Фонетическая система китайского языка

- * слоговая структура
- * инициали (声母)
- * финали (韵母)
- * система транскрипции pinyin

2. Тональная система

- * 4 основных тона + нейтральный тон
- * графическое обозначение тонов
- * тональные пары и ритмика

3. Тональные изменения (变调)

- * правило третьего тона
- * изменения у «一» и «不»

4. **Интонация предложения**

- * повествовательная, вопросительная, побудительная интонация
- * логическое ударение

4.1. Ежедневная тренировка (10–20 минут)

- * артикуляционная разминка;
- * повторение слогов по таблице pinyin;
- * проговаривание тональных пар (mā-má-mǎ-mà);
- * чтение вслух учебных текстов.

4.2. Работа с аудио

Рекомендуется использовать материалы носителей языка (стандарта путунхуа, принятого в КНР). Полезно ориентироваться на нормативное произношение, закреплённое в словарях и учебных пособиях, издаваемых, например, в Китайская Народная Республика.

Алгоритм работы:

1. Прослушать фрагмент без текста.
2. Прослушать с текстом.
3. Повторить по фразам (метод «shadowing»).
4. Записать себя и сравнить.

5. Методические рекомендации

5.1. Работа над тонами

- * Отрабатывайте тоны в изоляции, затем в словах и фразах.
- * Особое внимание уделяйте третьему тону.
- * Практикуйте тональные минимальные пары.

5.2. Артикуляция сложных звуков

- * различайте j/q/x и zh/ch/sh;
- * контролируйте положение языка при произнесении ü;
- * избегайте русской редукции гласных.

5.3. Самоконтроль

- * регулярно записывайте свою речь;
- * используйте спектрограммы и фонетические приложения;
- * сверяйтесь с образцом носителя.

6. Типичные ошибки обучающихся

- * замена тонов интонацией русского языка;
- * неразличение придыхательных и непридыхательных согласных (b–p, d–t);
- * игнорирование нейтрального тона;
- * чрезмерное «растягивание» третьего тона.

7. Формы текущего и итогового контроля

- * фонетический диктант;
- * чтение текста вслух;
- * контроль тональных сочетаний;
- * устный зачёт (чтение и монолог).

8. Критерии оценки

Оценка формируется с учётом:

- * правильности произношения звуков;
- * точности тонов;
- * соблюдения ритмики;
- * интонационной выразительности;
- * степени автоматизации навыка.